

Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czynił (on) to, co złe w oczach JAHWE, nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, przez które doprowadził (on) Izraela do grzechu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE, nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, w które uwiłł on całego Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czynił on to, co złe w oczach JAHWE. Nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, który przywiłł Izraela do grzechu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I czynił złe przed oczyma Pańskimi, nie odstępując od grzechu Jeroboama, syna Nabatowego, który przywiłł do grzechu Izraela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I czynił, co było złe przed PANEM; nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nabat, który ku grzeszeniu przywiłł Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czynił on to, co jest złe w oczach Pana. Nie zerwał z grzechami Jeroboama, syna Nebata, do których ów doprowadził Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czynił zaś to, co złe w oczach Pana, nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, w które on wciłł Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czynił to, co złe w oczach JAHWE, i nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, który przywiłł Izraela do grzechu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czynił to, co nie podobało się JAHWE i nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, do których nakłonił on Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czynił to, co było złe w oczach Jahwe. Nie porzucił przestępstw Jeroboama, syna Nebata, który przywiłł Izraela do grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив погане в господних очах. Не відступив від гріхів Єровоама сина Навата, який привів Ізраїль до гріха.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czynił to, co było niegodziwym w oczach WIEKUISTEGO; nie odstępował od grzechów Jerobeama, syna Nebata, którymi uwiłł Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I czynił to, co złe w oczach JAHWE. Nie odstąpił od grzechów Jeroboama, syna Nebata, którymi przywiłł on Izraela do grzechu.